

**/// PARKSIDE®**



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **HYBRID CORDLESS IMPACT WRENCH PHSSA 12-Li A1**

**(HU)**

### **HIBRID AKKUS ÜTVECSAVARÓZÓ**

Az originál használati utasítás fordítása

**(CZ)**

### **HYBRIDNÍ AKU RÁZOVÝ UTAHOVÁK**

Překlad originálního provozního návodu

**(DE) (AT) (CH)**

### **HYBRID-AKKU-SCHLAGSCHRAUBER**

Originalbetriebsanleitung

**(SI)**

### **HIBRIDNI AKUMULATORSKI UDARNI VIJAČNIK**

Prevod originalnega navodila za uporabo

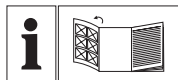
**(SK)**

### **HYBRIDNÝ AKUMULÁTOROVÝ RÁZOVÝ UŤAHOVÁK**

Překlad originálneho návodu na obsluhu

**IAN 298550**

**(HU) (SI) (CZ) (SK)**



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

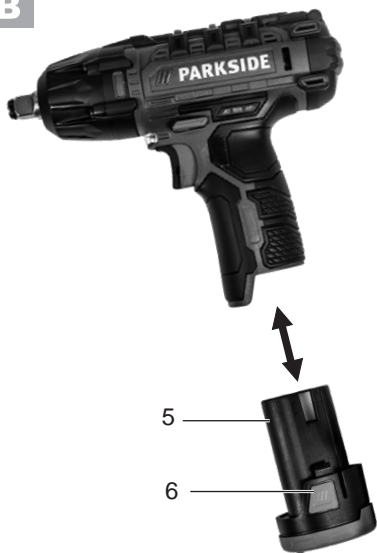
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	19
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	33
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	46
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	59

**A****B****C**

## Sadržaj

<b>Bevezető</b> .....	<b>4</b>
<b>Rendeltetés</b> .....	<b>4</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>4</b>
Szállítási terjedelem .....	5
Áttekintés .....	5
Működésleírás .....	5
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>5</b>
<b>Biztonsági tudnivalók</b> .....	<b>6</b>
Szimbólumok és ábrák .....	6
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	7
Az akkutöltő helyes kezelése .....	11
<b>Töltési folyamat</b> .....	<b>12</b>
Az akkumulátor behelyezése/ kivétele .....	12
Az akkumulátor feltöltése .....	12
Használt akkuk .....	12
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése.....	13
<b>Kezelés</b> .....	<b>13</b>
Gépjárműadapter használata.....	13
Forgásirány beállítása .....	13
Forgatónyomaték beállítása.....	13
Szerszámcsere.....	14
Be- és kikapcsolás .....	14
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	<b>14</b>
Tisztítás.....	14
Karbantartás .....	14
<b>Tárolás</b> .....	<b>14</b>
<b>Eltávolítás és környezetvédelem</b> .....	<b>14</b>
<b>Pótalkatrészek/ Tartozékok</b> .....	<b>15</b>
<b>Jótállási tájékoztató</b> .....	<b>17</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>74</b>
<b>Robbantott ábra</b> .....	<b>81</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladéktávoltításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

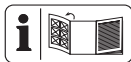
Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Rendeltetés

A készülék kerékcsovarok és kerékanyák kicsavarozására és laza becsavarozására készült. Jelen útmutatóban nem nyomtatékkal megengedett alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okozhatja, és komoly veszélyt jelenthet a kezelő számára.

A kezelő vagy a használó felelős a személyekkel vagy azok tulajdonával történt balesetekért vagy károkért. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezelésből adódó károkért. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

## Általános leírás



Az ábrákat az első kihajtható oldalon találhatja.

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Hibrid akkus ütvecsavarozó
- töltő
- töltőkábel 12 V-os szivargyújtóhoz
- akkumulátor
- 4 dugókulcsfej (17/19/21/23 mm)
- hordtáska
- Használati utasítás

## Áttekintés

- A**
- 1 szerszámbefogó
  - 2 forgásirány kapcsoló
  - 3 töltésszint-kijelző (3 LED)
  - 4 forgásirány LED-ek (nem látható)
  - 4a LED jobbmenethez
  - 4b LED-ek balmenethez
  - 5 akkumulátor
  - 6 akkumulátor kioldó gombja
  - 7 BE/KI kapcsoló
  - 8 LED-munkavilágítás
  - 9 dugókulcsfej
  - 10 töltő
  - 11 töltő hálózati csatlakozójának vezetéke
  - 12 zöld LED
  - 12 piros LED
  - 14 tároló koffer
  - 15 akkumulátor-adapter
  - 16 gépjármű-csatlakozódugó

## Működésleírás

A kétébességes hibrid akkumulátoros ütvecsavarozó jobb-/balmenetes, forgási-  
rányt jelző LED-ekkel, a dugókulcsfejekhez  
4-szögletes szerszámbefogóval és egy  
LED-munkavilágítással rendelkezik.

## Műszaki adatok

### Hibrid akkus

#### Ütvecsavarozó ..... PHSSA 12-Li A1

Motorfeszültség U .....	12 V $\equiv$ ; 10 A
Üresjárat fordulatszám $n_0$ ... 0 - 5000 min <sup>-1</sup>	
Maximális forgatónyomaték	
Jobbmenet .....	100 Nm
Balmenet .....	300 Nm
Szerszámbefogó .....	1/2"
Tömeg (vezetősín töltő) .....	1,3 kg
Védelmi osztály .....	◆ III
Hangnyomásszint	
(L <sub>pA</sub> ) .....	86,5 dB(A); K <sub>pA</sub> =3 dB
Hangteljesítményszint	
(L <sub>WA</sub> ) .....	97,5 dB(A); K <sub>WA</sub> =3 dB
Vibráció (a <sub>h</sub> ) .....	4,275 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Akkumulátor (Li-Ion) .. PAP 12-Li A1

Akkucella .....	3
Névleges feszültség .....	12 V $\equiv$
Kapacitás .....	2 Ah
Töltési idő .....	ca. 1 h

#### Töltő töltéskijelző ..... PLG 12-Li A1

Névleges felvétel .....	40 W
Bemeneti feszültség/ Input .....	220-240 V~, 50 Hz
Kimeneti feszültség/ Output .....	12 V $\equiv$ ; 2,4 A
Védelmi osztály .....	□ II
Védelmi mód .....	IPX0

#### Gépjármű-csatlakozódugó

Bemeneti feszültség/ Input .....	12 V $\equiv$
Kimeneti feszültség/ Output .....	12 V $\equiv$
Biztosíték .....	15 A

A megadott lengésemmissziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni.

A megadott lengésemmissziós értéket a kitétség bevezető becsléséhez is fel lehet használni.



### Figyelmeztetés:

A lengésemmissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot. Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedések például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Biztonsági tudnivalók

A készülék használata során figyelembe kell venni a biztonsági tudnivalókat.

### Szimbólumok és ábrák

#### A készüléken található képek:



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé



Forgatónyomatékok a becsavarozáshoz



Forgatónyomatékok a kicsavarozáshoz

#### Az akkun található képek:



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia ani wody.



Ne tegye ki az akkut hosszabb ideig erős napsugárzásnak és ne tegye őket fűtőtestekre (max. 45°C).



Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja.



Tárolja az akkumulátort feltöltött állapotban



Az akkumulátor +10°C és +40°C közötti környezeti hőmérsékletet igényel.



Az akkumulátornak nem szabad vízzel érintkeznie

#### Az akkutöltőn található képek:



Vigyázat!



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Az akkutöltő csak helyiségekben történő alkalmazásra alkalmas.



Mini biztosíték



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé



LED-kijelzés a töltési folyamat közben.

### Szimbólumok az utasításban:



**Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.**



**Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.**



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám gép optimális kezeléséről informálnak.

## Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszám gépekhez



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### A jövőbeni használat érdekében örizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám gép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszám gépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszám gépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

## 1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendtelenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszám géppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszám gépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám gép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszám gép feletti uralmat.

## 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszám gép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszám gépekkel együtt.** Megné az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhegyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megné az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszám gépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Né az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszám gépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszám gép hordozá-**

**sához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához.** Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót, melynek kioldási árama 30 mA vagy alacsonyabb. Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.**

### 3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel.** Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

- c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról,** hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza. Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülék-részekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról,** hogy azok csatlakoztatva vannak és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra. Porszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.

### 4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMGÉP ALKALMAZÁSA ÉS KEZELÉSE

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szer-**



- számgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt készülék-beállításokat végez, tartozékelemeket cserél vagy elrakja a készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen.** Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el. Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) Az elektromos szerszámgépeket ápolja gondosan.** Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően.** Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet. Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- 5) AKKUS KÉSZÜLÉKEK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA**
- a) Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) Az elektromos szerszámgépeken mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

## 6) VEVŐSZOLGÁLAT

a) Elektromos szerszámgépe javításához csak szakképzett szakemberrel vegyen igénybe. Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

## 7) SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AKKUMULÁTORRAL MŰKÖDŐ BERENDEZÉSHEZ

a) Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva. Az akku bekapcsolt elektromos szerszámgépbe történő behelyezése balesetet okozhat.

b) Az akkumulátorokat csak belterületen töltsen fel, mert a töltőt csak arra tervezték.

c) Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.

d) Az akkutöltőt, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizze és javításukhoz csak szakképzett szakemberrel vegyen igénybe. Ne használjon meghibásodott akkutöltőt és azt ne nyissa fel. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.

e) A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.

f) Ne nyissa fel az akkut és kerülje az akku mechanikus sérülését. Fennáll a rövidzárlat veszélye és a légtutakat izgatató gőzök juthatnak ki. Gondoskodjon friss levegőről és panaszok esetén kérje orvos segítségét is.

g) Használja a készülékhez mellékelt pótmarkolatot. Személyi

sérülést okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.

h) A készüléket csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a használatban lévő szerszám rejtett kábelekbe ütközhet. A feszültség alatt álló kábellel való érintkezés a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.

i) A készüléket csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a csavar rejtett kábelekbe ütközhet. A csavar feszültség alatt álló kábellel való érintkezése a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.

## 8) MARADÉK RIZIKÓ

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- vágási sérülések
- halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
- egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülé-

sek veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

## Az akkutöltő helyes kezelése

- A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.
  - **Az akku töltéséhez kizárólag a mellékelt akkutöltőt használja.** Tűz- és robbanásveszély áll fenn!
  - **Az akkutöltőt, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizze és javítástukhoz csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. Ne használjon meghibásodott akkutöltőt és azt ne nyissa fel.** Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.
  - **Az akkutöltőt csak földelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa. Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség**
- megegyezzen az akkutöltő tipustábláján megadott adatokkal.** Fennáll az áramütés veszélye.
- **Tartsa az akkutöltőt tisztán, valamint nedvességtől és esőtől távol. Soha ne használja az akkutöltőt a szabadban. A szennyeződések és a víz behatolása növelik az áramütés kockázatát.**
  - **Az akkutöltő csak a hozzá tartozó eredeti akkukkal üzemeltethető.** Az eltérő akkuk töltése sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
  - **Kerülje az akkutöltő mechanikus sérüléseit.** Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.
  - **Az akkutöltő nem működethető éghető felületen (pl. papíron, textílián).** A töltés közben fellépő melegedés miatt tűzveszély áll fenn.
  - **Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.**
  - A berendezése akkumulátorát csak részben előre feltöltötten szállítják és az első használat előtt rendszeren fel kell tölteni. Helyezze az akkumulátort a talpazatra és csatlakoztassa a töltőt az áramhálózatra.
  - Ne használjon nem újratölthető elemeket.

## Töltési folyamat



**Ne tegye ki az akkumulátort olyan extrém körülményeknek, mint hőség vagy ütés. Sérülésveszély áll fenn a kilépő elektrolitoldat miatt! Érintkezés esetén öblítse le vízzel vagy neutralizátorral és keressen fel egy orvost, amennyiben a szemébe stb. került volna.**



**Csak száraz helyiségben töltsse fel az akkut. Az akku külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt csatlakoztatná a töltőre. Fennáll az áramütés okozta sérülésveszély.**



Csak a mellékelt eredeti töltővel töltsse fel.

- Töltsse fel az akkut az első használat előtt. Soha ne töltsse fel röviden az akkut többször egymás után.
- Egy a feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akku elhasználódott és azt ki kell cserélni. Csak olyan eredeti pótakkut használjon, amelyet az ügyfélszolgálaton keresztül rendelt meg.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat.
- Az olyan meghibásodások, amelyek a szakszerűtlen használatból erednek, nem esnek a garancia hatáskörébe.

## B Az akkumulátor behelyezése/kivétele

1. Az akkumulátor (7) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen a berendezésbe. Az hallhatóan bekattan.
2. Az akkumulátor (7) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (8) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.

## C Az akkumulátor feltöltése

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (5) a berendezésből.
2. Tolja be az akkumulátort (5) a töltő (10) töltőüregébe.
3. Csatlakoztassa a töltőt (10) egy csatlakozó aljzatra.
4. A sikeres töltési folyamat után vegye le a töltőt (10) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőből (10).

## LED-kijelzések áttekintése a töltőn (10):



**Zöld LED (12) világít behelyezett akkumulátor nélkül:**  
A töltő használatra kész.



**Zöld LED (12) világít:**  
Az akkumulátor fel van töltve.



**Piros LED (13) világít:**  
Az akkumulátor töltése folyamatban van.

## Használt akkuk

- A feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználóssá és ki kell azt cserélni.

Csak eredeti pótkumulátorcsomagot használjon, amelyet az ügyfélszolgálatól szerezhet be.

- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat (lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

## Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintkijelző (A 3) jelzi az akkumulátor (A 5) feltöltésének állapotát.

- Az akkumulátor feltöltésének állapotát a megfelelő LED-lámpa felvilánásával jelzik ki ha a készülék működik. Ehhez tartsa lenyomva a bekapcsoló gombot (A 7).

**piros-sárga-zöld =>**

Az akkumulátor teljesen fel van töltve

**piros-sárga =>**

Az akkumulátor kb. félig van feltöltve

**piros =>** Az akkumulátort tölteni kell

## Kezelés

### D Gépjárműadapter használata

Az akkumulátor (5) helyett a gépjárműadapert (15) is a készülékre csatlakoztathatja.

1. Dugja a gépjármű-csatlakozódugót (A 16) gépjárműve 12 V-os szivargyújtójába. A piros LED világít.
2. Csúsztassa a gépjárműadapert (15) a vezetősínek mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.
3. A gépjárműadapert (15) készülékből történő eltávolításához nyomja meg

a gépjárműadapteren lévő kioldó gombokat (15a) és húzza ki a gépjárműadapert.



A készülék nyugalmi állapotban is fogyaszt áramot. Győződjön meg róla, hogy a gépjármű-csatlakozódugó nincs csatlakoztatva, ha a készüléket éppen nem használja, hogy megakadályozza az autó akkumulátorának lemerülését.

### E Forgásirány beállítása

A forgásirány-kapcsolóval a készülék forgásirányát módosíthatja (jobb- és balmenet).

1. Várja meg, amíg a készülék teljesen leáll.
2. **Jobbmenet:** Forgásiránykapcsoló (2) jobbra nyomása.
3. **Balmenet:** Forgásiránykapcsoló (2) balra nyomása.



A forgásirány váltás kizárólag üzemben kívüli készüléken végezhető.

### F Forgatónyomaték beállítása

A nyomatékot a BE/KI kapcsolóra (A 7) kifejtett nyomással lehet fokozatmentesen szabályozni. Minél nagyobb a BE/KI kapcsolóra kifejtett nyomás, annál nagyobb a nyomaték.



30 másodpercig is eltarthat, amíg a készülék eléri a 300 Nm maximális forgatónyomatékot a kicsavarozáshoz (balmenet). Ennek a folyamatnak az előrehaladását a forgásirány LED-ek (F 4b) jelzik.



A maximális forgatónyomaték elérését egy jól hallható kerepelő hang kíséri.

Ezt a zajt a csúszó kuplung okozza.



## Szerszámcsere

1. Helyezzen egy megfelelő dugókulcsfejet (9) a szerszámbe fogóra (1).
2. A dugókulcsfej (9) eltávolításához húzza le a dugókulcsfejet a szerszámbe fogóról (1).

## Be- és kikapcsolás



1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (7). Üzem közben világít a LED-munkavilágítás (8).
2. A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsoló gombot (7).

## Tisztítás és karbantartás



Az olyan javítási és karbantartási munkálatokat, amelyeket nem írnak le a jelen útmutatóban, a szervíz-központunkkal kell elvégeztetni. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély!



Kapcsolja ki a berendezést és minden a munkavégzés előtt vegye ki a berendezésből az akkumulátort.

Rendszeresen végezze el a következő tisztító és karbantartási munkálatokat. Ezzel biztosítja a hosszú és megbízható használatot.

## Tisztítás



**A berendezést nem szabad sem vízzel le spriccelni, sem vízbe mártani. Áramütés veszélye áll fenn!**

- Tartsa tisztán a légréseket, a motorházat és a berendezés markolatait. Használjon ehhez egy nedves rongyot vagy egy kefért. Ne használjon tisztítószerrel ill. higítót. Azzal a berendezést visszavonhatatlanul megrongálhatja.

## Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

## Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- A berendezést 10°C és 40°C között kell tárolni. Kerülje a tárolás folyamán a rendkívüli hideget vagy hőséget annak érdekében, hogy az akkumulátor ne veszítsen teljesítményéből.
- Az akkut hosszabb tárolás után vegye ki a készülékből és töltsen azt teljesen fel.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltsen azt fel újra.

## Eltávolítás és környezetvédelem

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- A készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből!
- A készüléket adja le egy hulladék-hasznosító szervnél. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alkotóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vehetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.
- Usuwać tylko rozładowane akumulatory. Zalecamy zaklejenie biegunów taśmą w celu wyeliminowania niebezpieczeństwa zwarcia. Nie otwieraj akumulatora.
- Usuwać akumulatory zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

## Pótalkatrészek/ Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:**

**[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Ha nincs internete, úgy telefonon hívja fel szerviz-központunkat (lásd 17. oldal).

Akkumulátor (A 5)..... 80001137  
 Töltő EU (A 10)..... 800011316  
 Töltőkábel 12 V-os  
 szivargyűjtőhoz (A 15+16) .. 91105055  
 4 Dugókulcsfej (A 9)  
 (17/19/21/23 mm) ..... 91105056







## Jótállási tájékoztató

A termék megnevezése: <b>Hibrid akkus ütvecsavarozó</b>	Gyártási szám: <b>IAN 298550</b>
A termék típusa: <b>PHSSA 12-Li A1</b>	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve, címe és email címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év. Az akkumulátorra vonatkozó garancia a vásárlás dátumától számított 6 hónap.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.

Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészsre újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	<b>19</b>
<b>Namen uporabe</b> .....	<b>19</b>
<b>Splošen opis</b> .....	<b>20</b>
Obseg dobave .....	20
Pregled .....	20
Opis funkcij.....	20
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>20</b>
<b>Varnostna opozorila</b> .....	<b>21</b>
Simboli in oznake .....	21
Splošni varnostni predpisi za električna orodja.....	22
Pravilna uporaba polnilnika akumulatorskih baterij.....	25
<b>Postopek polnjenja</b> .....	<b>26</b>
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije.....	27
Polnjenje akumulatorske baterije .....	27
Izrabljene akumulatorske baterije.....	27
Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije.....	27
<b>Uporaba</b> .....	<b>28</b>
Uporaba adapterja za vozila .....	28
Nastavitev smeri vrtenja.....	28
Nastavitev vrtilnega momenta.....	28
Zamenjava nastavkov .....	28
Vklop/izklop .....	28
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	<b>29</b>
Čiščenje.....	29
<b>Vzdrževanje</b> .....	<b>29</b>
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>29</b>
<b>Odstranjevanje/varstvo okolja</b> ..	<b>29</b>
<b>Nadomestni deli/Pribor</b> .....	<b>30</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>31</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>75</b>
<b>Risba naprave v razstavljenem stanju</b> .....	<b>81</b>

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



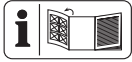
Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Namen uporabe

Orodje je predvideno za odvijanje in rahlo privijanje vijakov in kolesnih matic. Vsakršna uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči škodo na orodju in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Orodje je namenjeno odraslim osebam. Mladoletne osebe, starejše od 16 let, lahko orodje uporabljajo le pod nadzorom odrasle osebe. Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

## Splošen opis



Slike poiščite na sprednji zložljivi strani.

## Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- hibridni akumulatorski udarni vijaknik
- polnilnik
- polnilni kabel za 12 V vžigalnik
- akumulator
- 4 natični nastavki (17/19/21/23 mm)
- kovček
- Navodila za uporabo

## Pregled

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 vpenjalna glava                                |
|          | 2 stikalo za izbiro smeri vrtenja                |
|          | 3 prikaz napoljenosti akumulatorja (3 LED-dioda) |
|          | 4 LED-indikatorja za smer vrtenja (nista vidna)  |
| 4a       | LED-indikator za vrtenje v desno                 |
| 4b       | LED-indikator za vrtenje v levo                  |
|          | 5 akumulatorska baterija                         |
|          | 6 tipka za sprostitvev akumulatorske baterije    |
|          | 7 stikalo za vklop in izklop                     |
|          | 8 delovna LED-svetilka                           |
|          | 9 natični nastavek                               |
|          | 10 polnilnik                                     |
|          | 11 električni priključni kabel polnilnika        |
|          | 12 zelena LED-dioda                              |
|          | 12 rdeča LED-dioda                               |
|          | 14 kovček za shranjevanje                        |
|          | 15 adapter za akumulatorsko baterijo             |
|          | 16 priključni vtič za vozila                     |

## Opis funkcij

Hibridni akumulatorski udarni vijaknik z dvostopenjskim gonilom ima možnost vrtenja v desno ali v levo, LED-indikatorja za prikaz smeri vrtenja, 4-kotno vpenjalno glavo za natične nastavke in delovno LED-lučko.

## Tehnični podatki

### Hibridni akumulatorski

#### udarni vijaknik..... PHSSA 12-Li A1

Napetost orodja U ..... 12 V<sub>===</sub>; 10 A

Število vrtljajev v prostem teku

$n_0$ ..... 0 - 5000 min<sup>-1</sup>

Maks. vrtilni moment

Privijanje..... 100 Nm

Odvijanje ..... 300 Nm

Vpenjalna glava ..... 1/2"

Teža (brez polnilnik) ..... 1,3 kg

Schutzklasse ..... ⚡ III

Raven zvočnega tlaka

( $L_{pA}$ ) ..... 86,5 dB (A),  $K_{pA}$ =3 dB (A)

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )

izmerjena..... 97,5 dB (A);  $K_{WA}$ =3 dB (A)

Tresljaji ( $a_h$ ) ..... 4,275 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Akumulatorska

#### baterija (Li-Ion) ..... PAP 12-Li A1

Število celic ..... 3

Nazivna napetost..... 12 V<sub>===</sub>

Kapaciteta ..... 2 Ah

Čas polnjenja ..... pribl. 1 h

### Polnilnik ..... PLG 12-Li A1

Nazivna moč ..... 40 W

Vhodna napetost/

Input..... 220-240 V~, 50 Hz

Izhodna napetost/Output... 12 V<sub>===</sub>, 2,4 A

Zaščitni razred..... ⚡ II

Vrsta zaščite..... IPX0

## Priključni vtič za vozila

Vhodna napetost/Input ..... 12 V<sub>DC</sub>

Izhodna napetost/Output ..... 12 V<sub>DC</sub>

Varovalka ..... 15 A

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



**Opozorilo:** Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Poskušajte zagotoviti čim manjšo obremenitev s tresljaji. Raven tresljajev lahko zmanjšate, tako da med uporabo orodja nosite rokavice in da omejite čas uporabe orodja. Pri tem je treba upoštevati celoten čas uporabe orodja (na primer čas, v katerem je orodje izključeno, in čas, v katerem je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

## Varnostna opozorila

Med delom z orodjem upoštevajte varnostna opozorila.

## Simboli in oznake

### Simboli na orodju:



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke.



Navori za privijanje



Navori za odvijanje

## Slikovni znaki na baterijah:



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjne odpadke, v ogenj ali vodo.



Akumulatorske baterije/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave (max. 45°C).



Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali



Akumulatorsko baterijo spravite v napolnjenem stanju



Temperatura okolice za uporabo akumulatorske baterije mora biti med +10°C in +40°C



Akumulatorska baterija ne sme priti v stik z vodo



Pozorno preberite navodila za uporabo.

## Slikovni znaki na polnilniku:



Pozor!



Pozorno preberite navodila za uporabo.




Polnilnik je primeren samo za uporabo v prostorih.



 Varovalka orodja

 Razred zaščite II (dvojna izolacija)


 Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke.


 LED-indikator med polnjenjem.

## Simboli v navodilih za uporabo


 **Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**

 **Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.**

 Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.

 Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

## Splošni varnostni predpisi za električna orodja

 **Opozorilo! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

## Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

## 1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

## 2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati. Uporaba adapter-skih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obe-**

**šanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.

- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

### 3) VARNOST OSEB:

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je**

**izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.

- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Priključite odsesovalno napravo za prah.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.

### 4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM:

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo pribora ali odlaga-**

**njem naprave vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.** Ta preventivni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.

**d) Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

**e) Električno orodje skrbno vzdržujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smajo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja.** Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.

**f) Rezalna orodja naj bodo ostrina in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

**g) Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati. Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

## **5) SKRBN RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ELEKTRIČNIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA**

**a) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priložila proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene

vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.

**b) Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.

**c) Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

**d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline

## **6) SERVIS:**

- **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

## **7) POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA BREZ IČNO**

**a) Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, da je orodje izklopljeno.** Namestitvev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.



- b) **Baterije polnite le v zaprtih prostorih, saj je polnilnik namenjen le uporabi v notranjosti.**
- c) **Da zmanjšate nevarnost električnega udara, pred čiščenjem izvalcite vtič polnilnika iz vtičnice.**
- d) **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte močnim sončnim žarkom dlje časa in je ne odlagajte na grelne naprave.** Akumulatorska baterija je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.
- e) **Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.**
- f) **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihalo.** Poskrbite za zadostno količino svežega zraka in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč.
- g) **Uporabljajte dodaten ročaj, ki je priložen orodju.** Če izgubite nadzor nad orodjem, se lahko poškodujete.
- h) **Če med delom obstaja tveganje, da nastavek pride v stik s skritimi električnimi vodniki, orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine.** Zaradi stika z električnimi vodniki pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja, posledica česar je električni udar.
- i) **Če med delom obstaja tveganje, da vijak pride v stik s skritimi električnimi vodniki, orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine.** Zaradi stika vijaka z električnimi vodniki pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja, posledica česar je električni udar.

## 8) DRUGA TVEGANJA

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- ureznine,
- poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

## Pravilna uporaba polnilnika akumulatorskih baterij

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

- **Za polnjenje akumulatorske baterije uporabljajte izključno priloženi polnilnik.** Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Popravlja jih lahko samo usposobljeno strokovno osebje in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodovanega polnilnika ne uporabljajte in ga ne odpirajte. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba orodja.
- **Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici na polnilniku.** Sicer obstaja nevarnost električnega udara.
- **Polnilnik zavarujte pred umazanijo, vlago in dežjem.** Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem. Umazanija in vdor vode povečujeta tveganje električnega udara.
- **Polnilnik lahko uporabljate le s pripadajočimi originalnimi akumulatorskimi baterijami.** Polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** Povzročijo lahko kratek stik v notranjosti aparata.
- **Polnilnika ne uporabljajte na gorljivi podlagi (npr. papirju, blagu).** Zaradi segrevanja med polnjenjem obstaja nevarnost požara.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljen strokovnjak.
- Akumulatorska baterija vašega orodja je dobavljena le deloma napolnjena, zato jo je treba pred prvo uporabo povsem napolniti. Vstavite akumulatorsko baterijo v podnožje in priklopite polnilnik na električno omrežje.
- V polnilniku ne polnite baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.

## Postopek polnjenja



**Akumulatorske baterije ne izpostavljanje ekstremnim razmeram, kot so vročina in udarci. Nevarnost poškodb zaradi iztekajoče elektrolitske raztopine! V primeru stika z očmi in kožo prizadeto mesto sperite z vodo ali nevtralizatorjem ter obiščite zdravnika.**



Akumulatorsko baterijo polnite samo v suhih prostorih. Preden priključite polnilnik, se prepričajte, da so zunanje površine akumulatorske baterije čiste in suhe. Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.



!krukite tik pridetu originaliu krovikliu.

- Pred prvo uporabo akumulatorsko baterijo napolnite. Akumulatorske baterije ne polnite večkrat zapored po malo.
- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne akumulatorske baterije, ki jih lahko naročite pri servisni službi.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varstvo okolja.
- Okvare, ki nastanejo kot posledica nepravilne uporabe, so izključene iz garancije.

## **B** Vstavljanje/odstranjanje akumulatorske baterije

1. Akumulatorsko baterijo (5) vstavite ob vodilu v orodje. Slišno se zaskoči.
2. Če želite akumulatorsko baterijo (5) odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitvev (3) na akumulatorski bateriji in izvlecite akumulatorsko baterijo.

## **C** Polnjenje akumulatorske baterije

1. Akumulatorsko baterijo (5) po potrebi vzemite iz orodja.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo (5) v odprtino polnilnika (10).
3. Polnilnik (10) priklopite v vtičnico.
4. Po polnjenju odklopite polnilnik (10) z električnega omrežja.
5. Odstranite akumulatorsko baterijo (5) iz polnilnika (10).

## **Pregled LED-indikatorjev (a) na polnilniku (10):**



**Akumulatorska baterija ni vstavljena in sveti zelena LED-dioda (12):**

polnilnik je pripravljen na uporabo.



**Zelena LED-dioda (12) sveti:** akumulatorska baterija je napolnjena.



**Rdeča LED-dioda (13) sveti:** akumulatorska baterija se polni.

## **Izrabljene akumulatorske baterije**

- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne akumulatorske baterije, ki jih lahko naročite pri servisni službi.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje okolja (glejte „Odstranjanje/varstvo okolja“).

## **Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije**

Prikaz stanja napoljenosti (A 3) prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije (A 5).

- Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije med delovanjem orodja. V ta namen držite pritisnjeno stikalo za vklop (A 7).


**rdeča-rumena-zelena** =  
akumulatorska baterija je napolnjena  
**rdeča-rumena** = akumulatorska baterija  
je napolnjena pribl. do polovice  
**rdeča** = akumulatorsko baterijo je  
treba napolniti

## Uporaba

### D Uporaba adapterja za vozila

Namesto akumulatorskih baterij (5) lahko na orodje priključite tudi adapter za vozila (15).

1. Priključni vtičnik za vozila (**A** 16) vtaknite v 12 V vžigalnik v avtomobilu. Zasveti rdeča LED-dioda.
2. Adapter za vozila (15) vstavite v orodje vodila. Pri tem se slišno zaskoči.
3. Za odstranitev adapterja za vozila (15) iz orodja pritisnite tipke za sprostitve (15a) na adapterju za vozila in izvlecite adapter.

 Orodje tudi v mirovanju porablja tok. Kadar orodja ne uporabljate, se prepričajte, da priključni vtič za vozilo ni v vtičnici, s čimer preprečite izpraznitev avtomobilskega akumulatorja.

### E Nastavitev smeri vrtenja

S stikalom za izbiro smeri vrtenja lahko izberete smer vrtenja orodja (v desno ali levo).

1. Počakajte, da se orodje zaustavi.

2. **Vrtenje v desno:** stikalo za izbiro smeri vrtenja (2) potisnite v desno.



3. **Vrtenje v levo:** stikalo za izbiro smeri vrtenja (2) potisnite v levo.



Stikalo za izbiro smeri vrtenja lahko preklapljate le, ko orodje miruje !

### Nastavitev vrtilnega momenta

Navor lahko s pritiskom na stikalo za vklop in izklop (**A** 7) nastavljate brezstopenjsko. Večji kot je pritisk na stikalo za vklop in izklop, večji je navor.



Do 30 sekund lahko traja, da je dosežen maksimalni navor 300 Nm za odvijanje (vrtenje v levo). Napredek tega procesa prikazujeta LED-indikatorja smeri vrtenja (**F** 4b).



Ko je dosežen maksimalni navor, je slišen zvok raglje. Zvok povzroča drsna sklopka.

### G Zamenjava nastavkov

1. Na vpenjalno glavo (1) nataknete primeren natični nastavek (9).
2. Natični nastavek (9) odstranite tako, da ga potegnete z vpenjalne glave (1).

### Vklop/izklop

S stikalom za vklop/izklop (7) lahko brezstopenjsko uravnavate število vrtljajev. Bolj kot pritisnete na stikalo za vklop/izklop, večje je število vrtljajev.

- A** 1. Za vklop orodja pritisnite stikalo za vklop in izklop (7). Delovna LED-svetilka (8) med uporabo svetli.
2. Za izklop izpusite stikalo za vklop/izklop (7).

## Čiščenje in vzdrževanje



Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Nevarnost poškodb!



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izključite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Orodje redno čistite in opravljajte naslednja vzdrževalna dela. S tem boste zagotovili dolgo življenjsko dobo in varno uporabo orodja.

### Čiščenje



**Orodja ni dovoljeno škropiti z vodo ali ga vanjo polagati. Sicer obstaja nevarnost električnega udara!**

- Poskrbite, da bodo prezačevalne reže, ohišje motorja in ročajji vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko. Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Tako bi lahko orodje nepopravljivo poškodovali.

## Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

## Shranjevanje

- Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.
- Orodje hranite pri temperaturah od 10 °C do 40 °C. Izogibajte se ekstremnemu mrazu ali vročini pri shranjevanju, da akumulatorska baterija ne izgubi svoje moči.
- Preden akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, jo vzemite iz orodja in jo povsem napolnite.
- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, približno na tri mesece preverjajte napolnjenost in jo po potrebi dodatno napolnite.

## Odstranjevanje/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekajo strupene tekočine.

- Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja, preden orodje odstranite!
- Napravo oddajte na zbirališču za predelavo odpadkov. Uporabljeni deli iz umetnih snovi ter kovin se lahko ločijo po vrstah in oddajo v reciklažni postopek. V zvezi s tem vprašajte naš servisni center.
- Odstranite izpraznjene akumulatorske baterije. Priporočamo, da pola prelepitate z lepilnim trakom in tako preprečite kratek stik. Akumulatorske baterije ne odpirajte.
- Akumulatorske baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

## Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani**  
**[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Če nimate dostopa do spleta, pokličite servisni center (glejte stran 31). Navedite ustrezno kataložsko številko.

Akumulatorska baterija (A 5) ..	80001137
Polnilnik EU (A 10) .....	80001316
Polnilni kabel za 12 V	
vžigalnik (A 15+16) .....	91105055
4 natični nastavki (A 9)	
(17/19/21/23 mm) .....	91105056

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa. Za akumulatorsko baterijo velja 6-mesečna garancija od datuma nakupa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>33</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>33</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>33</b>
Objem dodávky.....	34
Přehled .....	34
Popis funkce .....	34
<b>Technické parametry</b> .....	<b>34</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>35</b>
Symboly a piktogramy .....	35
Všeobecné bezpečnostní pokyny:	
elektrické nástroje .....	36
Správné zacházení s nabíjecím	
přístrojem pro akumulátory.....	39
<b>Proces nabíjení</b> .....	<b>40</b>
Vložení/Vyjmutí akumulátoru.....	41
Nabíjení akumulátoru .....	41
Opořebenované akumulátory.....	41
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	41
<b>Obsluha</b> .....	<b>41</b>
Použití adaptéru do auta.....	41
Nastavení směru otáčení.....	42
Nastavení točivého momentu.....	42
Výměna nástroje .....	42
Zapnutí a vypnutí .....	42
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>42</b>
Čištění přístroje.....	42
Údržba.....	43
<b>Skladování</b> .....	<b>43</b>
<b>Odklizení a ochrana okolí</b> .....	<b>43</b>
<b>Náhradní díly/Příslušenství</b> .....	<b>43</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>44</b>
<b>Opavna</b> .....	<b>45</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>45</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>45</b>
<b>Překlad originálního prohlášení</b>	
<b>o shodě CE</b> .....	<b>76</b>
<b>Rozvinutý výkres</b> .....	<b>81</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.

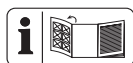


Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Přístroj je určen k uvolňování a volnému zasroubování šroubů a matic kol. Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví. Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky najdete na přední výklopné straně.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- hybridní akumulátorový rázový utahovák
- nabíječka
- nabíjecí kabel pro cigaretový zapalovač 12 V
- akumulátor
- 4 nástrčné ořechy (17/19/21/23 mm)
- kufřík na přenášení
- Návod k obsluze

## Přehled

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 upevnění nástroje                                  |
|          | 2 přepínač směru otáčení                             |
|          | 3 indikátor stavu nabíjení<br>(3 indikátory LED)     |
|          | 4 indikátory LED směru otáčení<br>(nejsou viditelné) |
| 4a       | indikátor LED pravotočivého chodu                    |
| 4b       | indikátor LED levotočivého chodu                     |
|          | 5 akumulátor   |
|          | 6 odblokovací tlačítko akumulátoru                   |
|          | 7 zapínač/vypínač                                    |
|          | 8 pracovní osvětlení LED                             |
|          | 9 nástrčný ořech                                     |
|          | 10 nabíječka   |
|          | 11 síťový připojovací kabel nabíječky                |
|          | 12 zelený indikátor LED                              |
|          | 12 červený indikátor LED                             |
|          | 14 úložný kufřík                                     |
|          | 15 adaptér akumulátoru                               |
|          | 16 automobilový konektor                             |

## Popis funkce

Hybridní akumulátorový rázový utahovák s dvourychlostní převodovkou má pravý/levý chod, indikátory LED pro směr otáčení, 4hranné upnutí nástroje pro nástrčné ořechy a pracovní světlo LED.

## Technické parametry

### Hybridní aku rázový

#### utahovák ..... PHSSA 12-Li A1

Napětí motoru U ..... 12 V $\equiv$ ; 10 A

Otáčky naprázdno  $n_0$  ..... 0 - 5000 min<sup>-1</sup>

Maximální točivý moment

Chod vpravo ..... 100 Nm

Chod vlevo ..... 300 Nm

Upnutí nástroje ..... 1/2"

Hmotnost (bez nabíjecí přístroj) ..... 1,3 kg

Třída ochrany .....  $\diamond$  III

Hladina zvukového tlaku

( $L_{pA}$ ) ..... 86,5 dB(A);  $K_{pA}$ =3 dB

Úroveň akustického výkonu

( $L_{WA}$ ) ..... 97,5 dB(A);  $K_{WA}$ =3 dB

Vibrace ( $a_h$ ) ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>,  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Akumulátor (Li-Ion) .... PAP 12-Li A1

Bateriové články ..... 3

Jmenovité napětí ..... 12 V $\equiv$

Kapacita ..... 2 Ah

Doba nabíjení .....cca. 1 h

### Nabíječka ..... PLG 12-Li A1

Jmenovitý příkon ..... 40 W

Vstupní napětí/

Input ..... 220-240 V~, 50 Hz

Výstupní napětí/Output ..... 12 V $\equiv$ ; 2,4 A

Třída ochrany .....  $\square$  II

Druh ochrany ..... IPX0

### Automobilový konektor

Vstupní napětí/Input ..... 12 V $\equiv$

Výstupní napětí/Output ..... 12 V $\equiv$

Pojistka ..... 15 A

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



**Výstraha:** Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).



Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa. (max. 45°C).



Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Skladujte akumulátor v nabitém stavu.



Při práci s akumulátorem je vyžadována okolní teplota od +10°C do +40°C



Akumulátor nesmí přijít do styku s vodou

## Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

### Symboly a piktogramy

#### Piktogramy na přístroji:



Pozorně si přečtete návod k obsluze.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Točivé momenty pro zašroubování



Točivé momenty pro uvolňování

#### Grafické značky na akumulátoru:



Pozorně si přečtete návod k obsluze.



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně anebo do vody.

#### Grafické značky na nabíječce:



Pozor!



Pozorně si přečtete návod k obsluze.



Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.



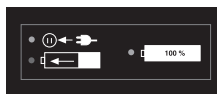
Jištění přístroje



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Ukazatel LED během nabíjení.

## Symbole v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**



**Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.**



**Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.**

## Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje



**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

## Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbu-**

**chem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.**

Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro**

**venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

- f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

### 3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a us'te se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

- f) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

- g) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

### 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

- e) **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

## 5) PEČLIVÉ ZACHÁZENÍ S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ

- a) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých**

**kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

## 6) SERVIS

**Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

## 7) SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTOROVÉ PŘÍSTROJE

- a) **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- b) **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívající tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- c) **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- d) **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje

nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.

**e) Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**

**f) Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.

**g) S přístrojem používejte dodávané pomocné rukojeti.** Ztratíte-li nad přístrojem kontrolu, může dojít ke zraněním.

**h) Držte přístroj za izolované části rukojetě při provádění prací, při kterých se může použít nářadí dotknout skrytého elektrického vedení.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti zařízení vystaveny elektrickému proudu, a může proto dojít k úrazu elektrickým proudem.

**i) Při práci, při které může dojít k tomu, že šroub zasáhne skrytá napěťová vedení, držte přístroj za izolované části rukojetě.** Při kontaktu šroubu s napěťovým vedením mohou být i kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.

## 8) ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- zranění pořezáním
- poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.

- poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

## Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzoricými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučené o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.
- Pro nabíjení akumulátoru používejte výlučně spolu dodaný nabíjecí přístroj.** Existuje nebezpečí požáru a exploze.
- Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepouží-**

**vejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte.** Tímto je zabezpečeno to, že zůstane zachována bezpečnost nástroje.

- **Připojte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjecí přístroj se smí provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojeníům.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- **Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožení.**
- Akumulátor Vašeho přístroje je dodáván v částečně přednabitém stavu a před prvním použitím se

musí řádně nabít. Zastrčte akumulátor do podstavce a zapojte nabíječku do napájecí sítě.

- Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.

## Proces nabíjení



**Nevystavujte akumulátor extrémním podmínkám jako teple a nárazům. Hrozí nebezpečí poranění vytékajícím roztokem elektrolytu! Při kontaktu s očima/kůží postižená místa omyjte vodou nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře.**



**Akumulátor nabíjejte jen v suchých prostorech. Před připojením nabíječky musí být vnější plocha akumulátoru čistá a suchá. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.**



**Nabíjejte jen přiloženou originální nabíječkou.**

- Před prvním použitím nabijte akumulátor. Akumulátor nesmí být několikrát za sebou krátce nabíjen.
- Výrazně kratší doba i přes nabití akumulátoru signalizuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí být vyměněn. Používejte jen originální náhradní akumulátor, který si můžete obstarat prostřednictvím zákaznického servisu.
- V každém případě dodržujte platné bezpečnostní pokyny i ustanovení a pokyny k ochraně životního prostředí.
- Do záruky nespádají závady vyplývající z neodborné manipulace.




## B Vložení/Vyjmutí akumulátoru


1. Pro vložení akumulátoru (5) vsunujte akumulátor po vodící kolejnici do přístroje. Akumulátor slyšitelně zacvakne.
2. Pro vyjmutí akumulátoru (5) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (8) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.


## C Nabíjení akumulátoru

1. Případně vyjměte akumulátor (5) z přístroje.
2. Vsuňte akumulátor (5) do nabíjecí šachty nabíječky (10).
3. Zapojte nabíječku (10) do zásuvky.
4. Po úspěšném nabití odpojte nabíječku (10) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (5) z nabíječky (10).

### Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce (10):

 **Zelený ukazatel LED (12) svítí bez vložené baterie:**  
Nabíječka je připravena k provozu.

 **Svítí zelený ukazatel LED (12):** Akumulátor je nabitý.

 **Svítí červený ukazatel LED (13):** Akumulátor se nabíjí.

### Opotřebované akumulátory

- Podstatně kratší doba provozu navzdory nabití indikuje, že je akumulátor opotřebovaný a je nutno jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akupack, který můžete sehnat u zákaznického servisu.

- V každém případě dodržujte příslušné platné bezpečnostní pokyny a ustanovení a pokyny pro ochranu životního prostředí (viz „Odklizení a ochrana okolí“).

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (A 3) signalizuje stav nabití akumulátoru (A 5).

- Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky, když je přístroj v provozu. K tomu podržte stisknutý zapínač (A 7).

**červená-žlutá-zelená =>**

Akumulátor je zcela nabitý

**červená-žlutá =>**

Akumulátor je nabitý asi do poloviny

**červená =>**

Akumulátor je nutné dobít

## Obsluha

### D Použití adaptéru do auta

Místo akumulátoru (5) můžete k zařízení připojit také adaptér do auta (15).

1. Připojte automobilový konektor (A 16) do cigaretového zapalovače 12 V ve vašem voze. Červený indikátor LED svítí:
2. Nasuňte adaptér do auta (15) podél vodící kolejnici do jednotky. Slyšitelně zaklapne.
3. Chcete-li ze zařízení vyjmout adaptér do auta (15), stiskněte uvolňovací tlačítka (15a) na adaptéru do auta a adaptér vytáhněte.



Přístroj odebírá elektřinu i v klidovém stavu. Ujistěte se, že konektor do auta není zastrčen, když přístroj právě nepoužíváte, abyste tak předešli vybití baterie ve vozidle.

## E Nastavení směru otáčení

Pomocí spínače směru otáčení lze zvolit směr otáčení přístroje (chod vpravo a chod vlevo).

1. Vyčkejte, než se přístroj úplně zastaví.
2. Chod vpravo: Spínač směru směru otáčení (2) stiskněte vpravo.
3. Chod vlevo: Spínač směru otáčení (2) stiskněte vlevo.



Směr otáčení je povoleno měnit pouze v klidovém stavu !

## Nastavení točivého momentu

Točivý moment lze plynule regulovat stisknutím zapínače/vypínače (A 7). Čím vyšším tlakem působilte na zapínač/vypínač, tím vyšší je točivý moment.



Může to trvat až 30 sekund, než přístroj dosáhne maximálního točivého momentu 300 Nm pro povolání (chod vlevo). Průběh tohoto procesu je znázorněn indikátory LED směru otáčení (F 4b).



Dosažení maximálního točivého momentu je doprovázeno výrazným zarehtáním. Tento hluk je způsobem prokluzovací spojkou.



## Výměna nástroje

1. Do upnutí nástroje (1) nastrčte vhodný nástrčný ořech (9).
2. Chcete-li nástrčný ořech (9) vyjmout, vytáhněte jej z upnutí nástroje (1).

## Zapnutí a vypnutí

Pomocí spínače (9) lze plynule regulovat otáčky. Čím dále spínač stisknete, tím vyšší budou otáčky.



1. Chcete-li přístroj zapnout, stiskněte zapínač/vypínač (7). Během provozu svítí pracovní světlo LED (8).
2. Chcete-li zařízení vypnout, zapínač/vypínač (7) uvolněte.

## Čištění a údržba



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!



Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.

Pravidelně provádějte následující čistící a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

## Čištění přístroje



**Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Udržujte větrací štěrbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

## Údržbá

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

## Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Přístroj skladujte mezi 10 až 40 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo ke snížení výkonu akumulátoru.
- Před delším skladováním vyjměte akumulátor z přístroje a plně ho nabijte.
- Během delšího skladování každé 3 měsíce zkontrolujte stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.

## Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) anebo do vody. Poškozené akumulátory mohou škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

- Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje.
- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou rozřídít podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Akumulátory zlikvidujte ve vybitém stavu. Pro ochranu před zkratem doporučujeme zakrýt póly lepenkou. Neotvírejte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podle místních předpisů. Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Náhradní díly/ Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 45)

Akumulátor (A 5) .....	80001137
Nabíječka EU (A 10).....	80001316
nabíječ kabel pro cigaretový zapalovač 12 V (A 15+16) ..	91105055
4 nástrčné ořechy (A 9)	
(17/19/21/23 mm) .....	91105056

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení. Záruka na akumulátor je 6 měsíců od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přínáleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 298550).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.

- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zasláné nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zasláných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 298550

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>46</b>
<b>Použitie</b> .....	<b>46</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>47</b>
Objem dodávky.....	47
Prehľad.....	47
Popis funkcie.....	47
<b>Technické údaje</b> .....	<b>47</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>48</b>
Symbole a grafické znaky.....	48
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	49
Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov.....	52
<b>Nabíjanie</b> .....	<b>53</b>
Vloženie/vybratie batérie.....	54
Nabíjanie batérie.....	54
Spotrebované akumulátory.....	54
Kontrola stavu nabitia batérie.....	54
<b>Obsluha</b> .....	<b>55</b>
Použitie adaptéra do auta.....	55
Nastavenie smeru otáčania.....	55
Nastavenie ťahovacieho momentu..	55
Výmena nástroja.....	55
Zapínanie a vypínanie.....	55
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>56</b>
Čistenie.....	56
Údržba.....	56
<b>Ukladanie</b> .....	<b>56</b>
<b>Odstránenie a ochrana životného prostredia</b> .....	<b>56</b>
<b>Náhradné diely/Príslušenstvo</b> ..	<b>57</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>57</b>
<b>Servisná oprava</b> .....	<b>58</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>58</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>58</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>77</b>
<b>Výkres náhradných dielov</b> .....	<b>81</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Použitie

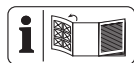
Náradie je určené na uvoľňovanie a voľnejšie zaskrutkovanie skrutiek bicykla a matíc kolesa. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Nepoužívajte prístroj na orezávanie živých plotov alebo kríkov.

Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom použití zanikne záruka.

## Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

## Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Hybridný akumulátorový rázový úťahovák
- Nabíjačka
- Nabíjací kábel pre 12 V zapalovač cigariet
- Akumulátor
- 4 upínacie puzdrá (17/19/21/23 mm)
- Prenosný kufor
- Návod na obsluhu

## Prehľad

- |          |                                      |
|----------|--------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Upínadlo nástroja                  |
|          | 2 Prepínač smeru otáčania            |
|          | 3 Signalizácia stavu nabitia (3 LED) |
|          | 4 LED smeru otáčania (nie je vidieť) |
|          | 4a LED pre otáčanie doprava          |
|          | 4b LED pre otáčanie doľava           |
|          | 5 Akumulátor                         |
|          | 6 Uvoľňovacie tlačidlo akumulátora   |
|          | 7 Vypínač zap/vyp                    |
|          | 8 LED-pracovné svetlo                |
|          | 9 Upínacie puzdro                    |
|          | 10 Nabíjačka                         |
|          | 11 Pripojovacia šnúra nabíjačky      |
|          | 12 Zelená LED                        |
|          | 12 Červená LED                       |
|          | 14 Úložný kufrík                     |
|          | 15 Akumulátorový adaptér             |
|          | 16 Pripojovacia zástrčka do auta     |

## Popis funkcie

Hybridný akumulátorový rázový úťahovák s dvojestupňovou prevodovkou má otáčanie doprava/doľava, LED pre smer otáčania, 4-hranné upínadlo nástroja pre upínacie puzdrá a LED-pracovné svetlo.

## Technické údaje

### Hybridný akumulátorový rázový úťahovák ... PHSSA 12-Li A1

Napätie motora U..... 12 V $\equiv$ ; 10 A  
Počet otáčok vo voľnobehu

$n_0$ ..... 0 - 5000 min<sup>-1</sup>

Maximálny úťahovací moment

Zaskrutkovanie ..... 100 Nm

Uvoľnenie..... 300 Nm

Upínadlo nástroja ..... 1/2"

Hmotnosť (bez nabíjačka) ..... 1,3 kg

Ochranná trieda .....  $\diamond$  III

Hladina akustického tlaku

( $L_{pA}$ ) ..... 86,5 dB(A);  $K_{pA}$ =3 dB

Hladina akustického výkonu

( $L_{WA}$ ) ..... 97,5 dB(A);  $K_{WA}$ =3 dB

Vibrácie ( $a_{h1}$ ) ..... 4,275 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Akumulátorový

#### blok (Li-Ion) ..... PAP 12-Li A1

Batériové články ..... 3

Menovité napätie ..... 12 V $\equiv$

Kapacita ..... 2 Ah

Doba nabíjania ..... asi 1 h

### Nabíjačka ..... PLG 12-Li A1

Menovitý príkon ..... 40 W

Vstupné napätie/

Input..... 220-240 V~, 50 Hz

Výstupné napätie/Output... 12 V $\equiv$ ; 2,4 A

Ochranná trieda .....  $\square$  II

Druh ochrany..... IPX0

## Pripojovacia zástrčka do auta

Vstupné napätie/Input ..... 12 V $\equiv$

Výstupné napätie/Output ..... 12 V $\equiv$

Poistka ..... 15 A

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



**Výstraha:** Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

## Symbols a grafické znaky

### Symbols v návode:



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Prístroje nepatria do domového odpadu



Uťahovacie momenty na zaskrutkovanie



Uťahovacie momenty na uvoľnenie

## Obrázkové znaky na akumulátore:



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Nevyhadzujte akumulátory do domáceho odpadu, do ohňa alebo do vody.



Nevystavujte akumulátor/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá (max. 45°C).



Odovzdajte akumulátory v zberni pre staré batérie, kde sa privedú k recyklácii s ohľadom na životné prostredie.



Akumulátor skladujte v nabitom stave



Akumulátor potrebuje teplotu okolia od +10°C do + 40 °C



Akumulátor sa nesmie dostať do styku s vodou

## Obrázkové znaky na dobíjačke:



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Nabíjačka je vhodná len na použitie v miestnostiach.



 Prístrojová poisťka


 Ochranná trieda II (Dvojitá izolácia)


 Prístroje nepatria do domového odpadu

 Signalizácia LED počas nabíjania.

## Symbole v návode


 **Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**

 **Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**

 Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.

 Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

 **VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.** Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým

káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

## 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmienené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie**

elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- e) Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť. Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu. Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým,**

**než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočkávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Zapojte odsávacie zariadenie.** Pokiaľ jestvuje prípojné zariadenie na odsávanie prachu a filtračné zariadenie, presvedčte sa, či sú napojené a či sa správne používajú

### 4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je de-**

**fektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.

- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivo ošetrujte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

## 5) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJMI A ICH POUŽÍVANIE

- a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniok, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

## 6) SERVIS

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

## 7) Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- a) **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- b) **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Na zníženie rizika elektrického úderu, vyťahujte pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- d) **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- e) **Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- f) **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátko spojenia a môžu unikáť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a pri ťažkostiach vyhľadajte lekársku pomoc.
- g) **Používajte pomocné držadlá dodávané s prístrojom.** Strata kontroly môže spôsobiť úrazy.
- h) **Prístroj držte za izolované držadlá, keď vykonávate práce, pri ktorých sa použitý nástroj môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- i) **Prístroj držte za izolované držadlá, keď vykonávate práce, pri ktorých sa skrutka môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt skrutki s vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.

## 8) Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekárske implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

## Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zní-

ženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

- **Na nabíjanie akumulátora používajte výlučne dodanú nabíjačku.** Existuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku a nechajte ju opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť zariadenia zostane zachovaná.
- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu
- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjací prístroj sa smie prevádzkovať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi.** Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť

k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.

- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjací prístroj sa nesmie prevádzkovať na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- **Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.**
- Akumulátor vášho zariadenia sa dodáva len čiastočne nabitý a pred prvým použitím sa musí najskôr správne nabiť. Zastrčte akumulátor do zásuvky a nabíjačku pripojte na elektrickú sieť.
- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.

## Nabíjanie



**Nevystavujte batériu extrémnym podmienkam, ako napr. teplu alebo nárazom. Hrozí nebezpečenstvo v dôsledku unikajúceho elektrolytového roztoku! Pri kontakte s kožou, očami vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizačným prostriedkom a vyhľadajte lekára.**



**Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Pred zapojením nabíjačky musí byť vonkajšia plocha akumulátora čistá a suchá. Hrozí nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom.**



Nabíjajte len s priloženou originálnou nabíjačkou.

- Akumulátor nabíjajte pred prvým použitím. Nenabíjajte akumulátor krátko viackrát za sebou.
- Podstatne skrátená doba prevádzky napriek nabitíu znamená, že akumulátor je opotrebovaný a musíte ho nahradiť. Použite len originálny náhradný akumulátor, ktorý si zakúpite prostredníctvom zákazníckeho servisu.
- V každom prípade dodržujte zákazdým platné bezpečnostné pokyny ako aj nariadenia a pokyny na ochranu životného prostredia.
- Škody vyplývajúce z neodborného používania nepodliehajú záruke.

## **B** Vloženie/vybratie batérie

1. Na vloženie batérie (5) zasuňte batériu pozdĺž vodiacej koľajnice do prístroja. Táto počutelne zacvakne.
2. Na vybratie batérie (5) z prístroja stlačte odblokovacie tlačidlo (8) na batérii a vytiahnite von batériu.

## **C** Nabíjanie batérie

1. Vyberte prípadne batériu (5) z prístroja.
2. Zasuňte batériu (5) do nabíjacej priehradky nabíjačky (10).
3. Zapojte nabíjačku (10) do zásuvky.

4. Po vykonanom nabití odpojte nabíjačku (10) zo siete.
5. Stlačte odblokovacie tlačidlo na batérii (5) a vytiahnite batériu z nabíjačky (10).

## **Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke (10):**

 **Zelená LED (12) svieti, keď akumulátor nie je pripojený:**  
Nabíjačka je pripravená.

 **Zelená LED (12 svieti):**  
Akumulátor je nabitý.

 **Červená LED (13) svieti:**  
Akumulátor sa nabíja.

## **Spotrebované akumulátory**

- Výrazne skrátená prevádzková doba aj napriek nabitia ukazuje, že je batéria opotrebovaná a musí sa vymeniť. Používajte iba originálnu náhradnú sadu batérií, ktorú si môžete zakúpiť prostredníctvom zákazníckeho servisu.
- Každopádne dodržiavajte platné bezpečnostné pokyny, ako aj predpisy a pokyny k ochrane životného prostredia (pozri „Odstránenie a ochrana životného prostredia“).

## **Kontrola stavu nabitia batérie**

Ukazovateľ stavu nabitia (**A** 3) signalizuje stav nabitia batérie (**A** 5).

- Stav nabitia batérie sa zobrazí rozsvietením príslušnej LED diódy, keď prístroj je v prevádzke. Na tento účel podržte zapínač (**A** 7) stlačený.

- červená-žltá-zelená** => Akumulátor plne nabitý
- červená-žltá** => Akumulátor je nabitý asi na polovicu
- červená** => Akumulátor sa musí nabíť

## Obsluha

### D Použitie adaptéra do auta


Namiesto akumulátora (5) môžete pripojiť na náradie tiež adaptér do auta (15).


1. Zastrčte pripojovaciu zástrčku do auta (A 16) do 12 V zapalovača cigariet vášho auta. Červená LED svieti.
2. Zasuňte adaptér do auta (15) pozdĺž vodiacej lišty do náradia. Počutelne zapadne.
3. Na odstránenie adaptéra do auta (15) zo spotrebiča zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (15a) na adaptéri do auta a vytiahnite adaptér do auta.

**!** Spotrebič ťahá prúd aj v pokojovom stave. Uistite sa, že pripojovacia zástrčka do auta nie je zastrčená, keď sa spotrebič práve nepoužíva, aby sa zabránilo vybitiu autobaterie.

### E Nastavenie smeru otáčania

Prepínačom smeru otáčania môžete zvoliť smer otáčania náradia (doprava, doľava).

1. Počkejte na zastavenie zariadenia.
2. Otáčanie doprava: Stlačte prepínač smeru otáčania (2) do-  prava.

3. Otáčanie doľava: Stlačte smeru otáčania (2) doľava. 

**!** Prepínač smeru otáčania sa môže prepínať len, keď náradie stojí.

### Nastavenie uťahovacieho momentu

Uťahovací moment sa môže plynulo regulovať tlakom na vypínač zap/vyp (A 7). Čím je vyšší tlak na vypínač zap/vyp, tým je vyšší uťahovací moment.

**i** Môže trvať až 30 sekúnd, kým sa dosiahne maximálny uťahovací moment 300 Nm na uvoľnenie (otáčanie doľava). Pokrok tohto procesu sa znázorňuje prostredníctvom LED pre smer otáčania (F 4b).

**i** Dosiachnutie maximálneho uťahovacieho momentu je sprevádzané zreteľným rapkaním. Tento zvuk je vyvolaný klznou spojkou.

### G Výmena nástroja

1. Zastrčte vhodné upínacie puzdro (9) na upínadlo nástroja (1).
2. Na odstránenie upínacieho puzdra (9) stiahnite toto z upínadla nástroja (1) nadol.


### Zapínanie a vypínanie


S vypínačom zap/vyp (7) môžete otáčky stupňovite nastavovať. Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp, tým vyššie sú otáčky.

- A** 1. Náradie zapnete stlačením vypínača zap/vyp (7). Počas práce svieti LED pracovné svetidlo (8).

2. Vypnite uvoľnením vypínača zap/vyp (9).


## Čistenie a údržba

 Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!

 Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

## Čistenie

 **Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!**

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapravitelne poškodiť prístroj.

## Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Prístroj skladujte pri teplote od 10° C do 40° C. Pre zabránenie straty výkonu akumulátora zabráňte počas skladovania extrémnemu chladu alebo teplu.

- Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja a úplne ho nabite.
- Počas dlhšieho uskladnenia skontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a podľa potreby dobíjajte.

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a privedte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Nevyhadzujte akumulátory do domáceho odpadu, do ohňa (nebezpečenstvo explózie) alebo do vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a Vašmu zdraviu, keď uniknú jedovaté pary alebo tekutiny.

- Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor!
- Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použitý umelohmotný a kovový materiál sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Akumulátory zlikvidujte vo vybitom stave. Pre ochranu pred skratom odporúčame zakryť póly lepenkou. Neotvárajte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podľa miestnych predpisov. Odovzdajte akumulátory v zberni pre staré batérie, kde sa privedú k recyklácii s ohľadom na životné prostredie. Opýtajte sa ohľadom



ne tohto svojho miestneho likvidátora odpadov alebo v našom servisnom stredisku.

- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

## Náhradné diely/Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane**  
**[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonic-ky na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 58).

Batéria (A 5) ..... 80001137  
Nabíjačka EU (A 10) ..... 80001316  
Nabíjací kábel pre 12 V  
zapalovač cigariet (15+16) .... 91105055  
4 upínacie puzdrá (A 9)  
(17/19/21/23 mm) ..... 91105056

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia. Záruka pre akumulátor činí 6 mesiacov od dátumu kúpy.  
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytnú materiálna

alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smer- níc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normál- nemu opotrebeniu a preto sa môžu pova- žovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulá- tor alebo diely vyrobené zo skla).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt po- užívaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne do- držiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.



Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 298550) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 298550

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>59</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>59</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>59</b>
Lieferumfang.....	60
Übersicht .....	60
Funktionsbeschreibung.....	60
<b>Technische Daten</b> .....	<b>60</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>61</b>
Symbole und Bildzeichen .....	61
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	62
Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät .....	66
<b>Ladevorgang</b> .....	<b>67</b>
Akku einsetzen/entnehmen .....	67
Akku aufladen .....	67
Verbrauchte Akkus .....	68
Ladezustand des Akkus prüfen.....	68
<b>Bedienung</b> .....	<b>68</b>
Kfz-Adapter verwenden .....	68
Drehrichtung einstellen.....	68
Drehmoment einstellen .....	68
Werkzeugwechsel.....	69
Ein-/Ausschalten .....	69
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>69</b>
Reinigung .....	69
Wartung .....	69
<b>Lagerung</b> .....	<b>69</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>70</b>
<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	<b>70</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>71</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>72</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>72</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>72</b>
<b>Original EG-Konformitäts-erklärung</b> .....	<b>79</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>81</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



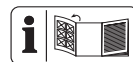
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Lösen und lockeren Eindrehen von Radschrauben und Radmuttern vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Hybrid-Akku-Schlagschrauber
- Ladegerät
- Ladekabel für 12 V Zigarettenanzünder
- Akku
- 4 Stecknüsse (17/19/21/23 mm)
- Aufbewahrungskoffer
- Bedienungsanleitung

## Übersicht

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Werkzeugaufnahme                     |
|          | 2 Drehrichtungsschalter                |
|          | 3 Ladezustandsanzeige (3 LEDs)         |
|          | 4 Drehrichtungs-LED's (nicht sichtbar) |
| 4a       | LED für Rechtslauf                     |
| 4b       | LED's für Linkslauf                    |
| 5        | Akku                                   |
| 6        | Entriegelungstaste Akku                |
| 7        | Ein-/Ausschalter                       |
| 8        | LED-Arbeitslicht                       |
| 9        | Stecknuss                              |
| 10       | Ladegerät                              |
| 11       | Netzanschlussleitung Ladegerät         |
| 12       | Grüne LED                              |
| 13       | Rote LED                               |
| 14       | Aufbewahrungskoffer                    |
| 15       | Akku-Adapter                           |
| 16       | Kfz-Anschlussstecker                   |

## Funktionsbeschreibung

Der Hybrid-Akku-Schlagschrauber mit Zweigang-Getriebe besitzt einen Rechts-/Linkslauf, LED's für die Drehrichtung, eine 4-Kant-Werkzeugaufnahme für Stecknüsse und ein LED-Arbeitslicht.

## Technische Daten

### Hybrid-Akku-

### Schlagschrauber .... PHSSA 12-Li A1

Motorspannung U .....	12 V $\overline{=}$ ; 10 A
Leerlaufdrehzahl $n_0$ .....	0 - 5000 min <sup>-1</sup>
Max. Drehmoment	
Anziehmoment.....	100 Nm
Lösedrehmoment .....	300 Nm
Werkzeugaufnahme .....	1/2"
Gewicht (ohne Ladegerät) .....	1,3 kg
Schutzklasse .....	⚡ III
Schalldruckpegel	
( $L_{pA}$ ).....	86,5 dB(A), $K_{pA}$ =3 dB
Schalleistungspegel	
( $L_{WA}$ ) .....	97,5 dB(A); $K_{WA}$ =3 dB
Vibration ( $a_h$ ) .....	4,275 m/s <sup>2</sup> , $K$ =1,5 m/s <sup>2</sup>

### Akku (Li-Ion) ..... PAP 12-Li A1

Anzahl der Zellen .....	3
Nennspannung .....	12 V $\overline{=}$
Kapazität .....	2 Ah
Ladezeit .....	ca. 1 h

### Ladegerät ..... PLG 12-Li A1

Nennaufnahme .....	40W
Eingangsspannung/	
Input.....	220-240 V~, 50 Hz
Ausgangsspannung/	
Output .....	12 V $\overline{=}$ ; 2,4 A
Schutzklasse .....	⊠ II
Schutzart.....	IPX0

### KFZ-Anschlussstecker

Eingangsspannung/	
Input.....	12 V $\overline{=}$
Ausgangsspannung/	
Output .....	12 V $\overline{=}$
Sicherung.....	15 A

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Ver-

gleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.  
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:**

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Sicherheitshinweise**

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

**Symbole und Bildzeichen**

**Bildzeichen auf dem Gerät:**



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



0-100 Nm Drehmomente zum Eindrehen



0-300 Nm Drehmomente zum Lösen

**Bildzeichen auf dem Akku:**



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45°C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Lagern Sie den Akku in geladenem Zustand



+40°C/104°F  
+10°C/50°F

Der Akku benötigt eine Umgebungstemperatur von +10°C bis + 40 °C



Der Akku darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.

**Bildzeichen auf dem Ladegerät:**



Achtung!



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



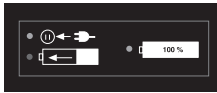
Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



LED-Anzeige während des Ladevorgangs.

### Symbole in der Anleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**



**Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.**

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den**

- Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) SICHERHEIT VON PERSONEN**
- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegendem Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendem Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig ge-

pflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### 5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**



Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## 6) SERVICE

**Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## 7) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE

- a) **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- b) **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
- c) **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- d) **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- e) **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- f) **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

**g) Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

**h) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.**

Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**i) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.**

## 8) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in

den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.

- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht aufladbaren Batterien auf.

## Ladevorgang



**Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen-Haut-Kontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.**



**Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**



Laden Sie nur mit beiliegendem Original-Ladegerät auf.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

## B Akku einsetzen/ entnehmen

1. Zum Einsetzen des Akkus (5) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (5) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (6) am Akku und ziehen den Akku heraus.

## C Akku aufladen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (5) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (5) in den Ladeschacht des Ladegerätes (10).
3. Schließen Sie das Ladegerät (10) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (10) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (5) aus dem Ladegerät (10).

## Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (10):



**Grüne LED (12) leuchtet ohne eingesetzten Akku:**  
Ladegerät betriebsbereit.



**Grüne LED (12) leuchtet:**  
Akku ist geladen.



**Rote LED (13) leuchtet:**  
Akku lädt.

## Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

## Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (A 3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (A 5).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Ein-/Ausschalter (A 7) gedrückt.

**rot-gelb-grün** => Akku vollgeladen  
**rot-gelb** => Akku ca. zur Hälfte geladen  
**rot** => Akku muss geladen werden

## Bedienung

### D Kfz-Adapter verwenden

Anstelle des Akkus (5) können Sie auch den Kfz-Adapter (15) an das Gerät anschließen.

1. Stecken Sie den Kfz-Anschlussstecker (A 16) in den 12 V Zigarettenanzünder ihres Autos. Die rote LED leuchtet.
2. Schieben Sie den Kfz-Adapter (15) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



3. Zum Entfernen des Kfz-Adapters (15) aus dem Gerät drücken Sie die Eintriegestasten (15a) am Kfz-Adapter und ziehen den Kfz-Adapter heraus.



Das Gerät zieht auch im Ruhestand Strom. Stellen Sie sicher, dass der Kfz-Anschlussstecker nicht eingesteckt ist, wenn Sie das Gerät gerade nicht benutzen, um ein Entladen der Autobatterie zu verhindern.

### E Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf).

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. **Rechtslauf:** Drehrichtungsschalter (C 2) rechts drücken. 
3. **Linkslauf:** Drehrichtungsschalter (C 2) links drücken. 



Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

### Drehmoment einstellen

Das Drehmoment kann durch Druck auf den Ein-/Ausschalter (A 7) stufenlos reguliert werden. Je höher der Druck auf den Ein-/Ausschalter, desto mehr Drehmoment.



Es kann bis zu 30 Sekunden dauern, bis das maximale Drehmoment von 300 Nm zum Lösen (Linkslauf) erreicht wird. Der Fortschritt dieses Vorgangs wird durch die Drehrichtungs-LED's (F 4b) verdeutlicht.



Das Erreichen des maximalen Drehmoments wird von einem deutlichen Ratschen begleitet. Dieses Geräusch wird durch die Rutschkupplung verursacht.



## Werkzeugwechsel

1. Stecken Sie eine geeignete Stecknuss (9) auf die Werkzeugaufnahme (1).
2. Zum Entfernen der Stecknuss (9) ziehen Sie diese von der Werkzeugaufnahme (1) herunter.

## Ein-/Ausschalten



1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7). Das LED-Arbeitslicht (8) leuchtet während des Betriebs.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (7) los.

## Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Gerät zwischen 10 °C bis 40 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen!
- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 72). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Akku (A 5) .....	80001137
Ladegerät EU (A 10) .....	80001316
Ladekabel für 12 V Zigarettenanzünder (A 15+16) .....	91105055
4 Stecknüsse (17/19/21/23 mm) (A 9) .....	91105056

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie für den Akku beträgt 6 Monate ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Stecknüsse) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter oder Akku).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 298550) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 298550**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 298550**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 298550**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
Germany  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)







## Az eredeti CE megfelelési nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a  
**Hibrid akkus ütvecsavarozó**  
gyártási sorozatba tartozó PHSSA 12-Li A1

Sorozatszám  
201806000001 - 201806096990

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-2:2010 • IEC 62133-2:2017  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 50498:2010  
EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Jelen megfelelési nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (18)\*\*



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany,  
30.06.2018

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

\*\* Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Hibridni akumulatorski udarni vijaknik**  
**serije PHSSA 12-Li A1**  
Serijska številka  
201806000001 - 201806096990

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-2:2010 • IEC 62133-2:2017**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 50498:2010**  
**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Za izdajo te izjave o skladnosti (18)\*\* je odgovoren izključno proizvajalec:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.06.2018

Christian Frank  
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

\*\* Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

SK

## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Hybridní aku rázový utahovák**  
**konštrukčnej rady PHSSA 12-Li A1**  
Poradové číslo  
201806000001 - 201806096990

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i  
národné normy a predpisy:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-2:2010 • IEC 62133-2:2017**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 50498:2010**  
**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (18)\*\* je výrobca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.06.2018



Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce  
**Hybridný akumulátorový rázový uťahovák**  
**konstrukční řady PHSSA 12-Li A1**

Pořadové číslo  
201806000001 - 201806096990

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-2:2010 • IEC 62133-2:2017**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 50498:2010**  
**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (18)\*\* nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.06.2018

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

\*\* Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.

20180607\_rev02\_mt



## Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Hybrid-Akku-Schlagschrauber**  
**Baureihe PHSSA 12-Li A1**  
Seriennummer  
201806000001 - 201806096990

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-2:2010 • IEC 62133-2:2017  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 50498:2010  
EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (18\*\*) trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.06.2018

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

*\*Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten*

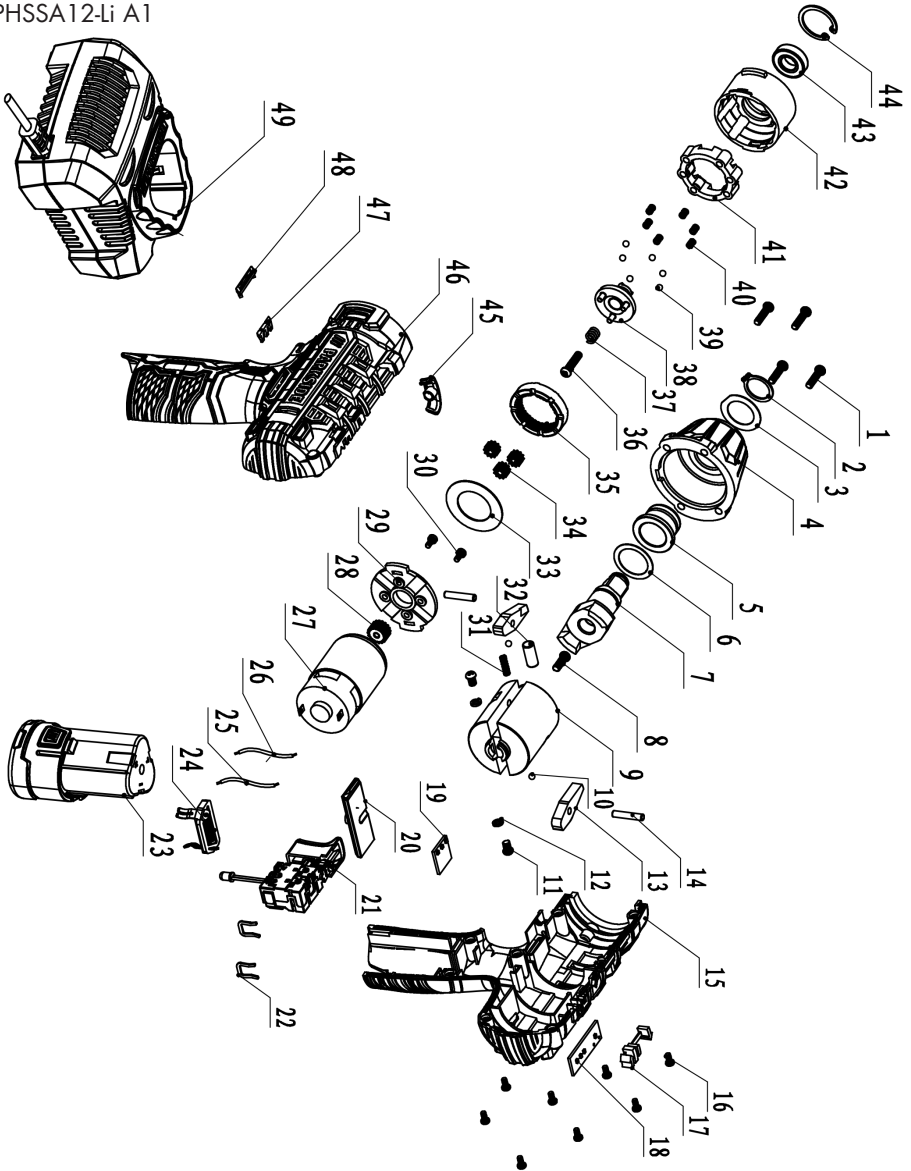
*\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*



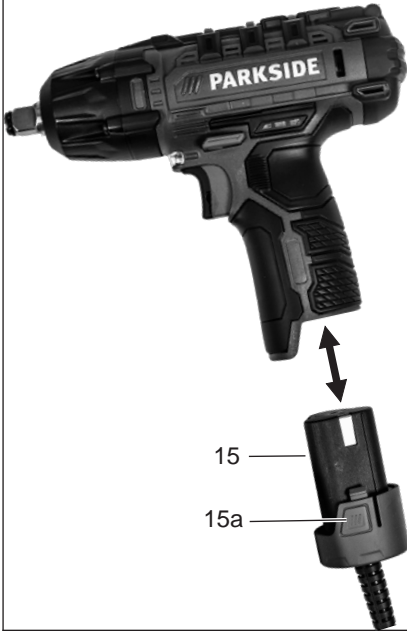
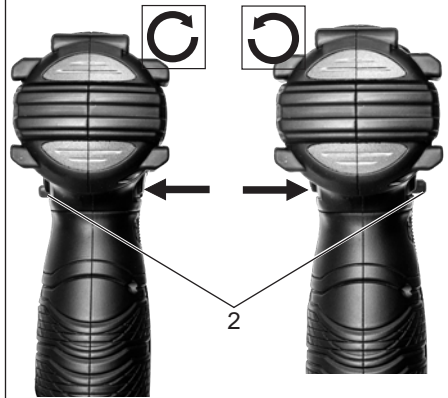
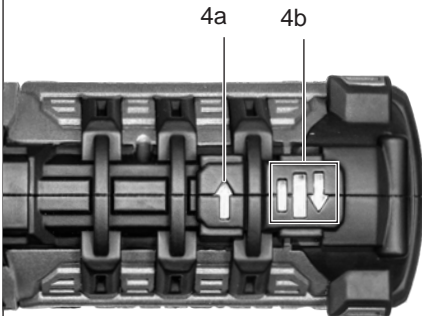
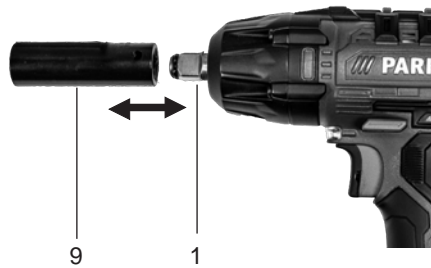


**Robbantott ábra • Výkres náhradných dielov**  
**Risba naprave v razstavljenem stanju**  
**Rozvinutý výkres • Explosionszeichnung**

PHSSA12-Li A1



informatív informativen informační informatívny Informativ

**D****E****F****G**



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij  
Stav informací · Stav informácií  
Stand der Informationen: 05/2018  
Ident.-No.: 72036568052018-4

---

IAN 298550

